

Una centenaria ticinese = Une centenaire

Autor(en): **G.V.**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Pro Senectute : schweizerische Zeitschrift für Altersfürsorge, Alterspflege und Altersversicherung**

Band (Jahr): **35 (1957)**

Heft 3

PDF erstellt am: **05.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-723054>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Una centenaria ticinese

Il 18 giugno 1957, la signora *Angiolina Ved. Moccetti*, in Massagno, ha raggiunto in condizioni di spirito e di salute invidiabili l'eccezionale traguardo di centi anni.

Autorità civili e religiose hanno partecipato ad una viva dimostrazione di simpatia verso la cara vegliarda. Ad esse si è associata tutta la popolazione di Massagno, unitamente ai numerosi parenti ed amici, tributando alla nostra centenaria l'espressione la più rispettosa e riverente dovutale.

Buona madre e lavoratrice indefessa, la signora Moccetti fu sempre presente ad ogni iniziativa sociale di bontà e di dedizione, che ancora oggi non dimentica. Prova ne è il generoso atto di voler destinato ai poveri di Massagno, già beneficiati dal Comitato cantonale Ticinese della Fondazione Svizzera «Per la Vecchiaia», quanto detto Comitato mettea a disposizione per convenientemente celebrare il raro anniversario.

Alla cara e buona signora Moccetti rinnoviamo i migliori voti e sentite felicitazioni a nome di tutto il popolo ticinese.

Une centenaire

Le canton de Neuchâtel a eu le privilège de célébrer le 8 juin l'entrée de Mme Veuve Henri Dubied-Haag dans sa centième année par une manifestation publique au temple de Boveresse, son village, où elle a passé toute sa vie.

Dans ce temple, bien rempli d'un peuple sympathique, le pasteur Perrin, qui a parlé après M. William Borel, président du Conseil communal, dit à la centenaire les vœux de la population dont la prière monte au Ciel, chargée de reconnaissance et d'admiration pour cette belle vie, inspirée de l'Évangile et qui depuis sa naissance a suivi la ligne droite, soutenue par une belle santé spirituelle et physique.

Au nom du Conseil d'Etat, M. Jean-Louis Leuba, vice-président du gouvernement, offre les vœux du pays à cette vénérable doyenne et le fauteuil traditionnel, que la République destine aux centenaires. Un panier de fleurs est offert au nom de la commune par

un enfant, et la cérémonie coupée de chants des enfants et de morceaux de fanfare s'achève par la prière du pasteur Bovet et la bénédiction.

Enfant de ce charmant petit village de Boveresse où elle est née, Mlle Sophie-Henriette Haag a épousé Henri Dubied, auquel elle a donné cinq enfants, tous intelligents et bien placés, dont il ne reste qu'un excellent architecte; les deux filles ont épousé l'une un inspecteur des écoles, l'autre le préfet du Val-de-Travers.

Son mari Henri Dubied s'est beaucoup intéressé à la vie publique comme président du Conseil communal, membre de la Commission scolaire et spécialement comme Ancien d'Eglise; tout le monde admirait cet homme taillé comme un vieux Suisse et dont on a rappelé la mémoire en fêtant sa vaillante épouse.

Et cette dame Dubied-Haag, qui venait d'être ainsi fêtée, clôture en souriant cette manifestation en citant tous les «petits prophètes» et l'originale inscription, gravée sur le frontispice du temple qui servait aussi, autrefois, d'école et qu'on doit à un réfugié français:

«La vérité vous luit,
Ce temple en est l'école,
Enfants, Dieu vous instruit,
Vieillards, Il vous console.»

Puis, en s'asseyant de nouveau dans son fauteuil, elle dit tranquillement: «Il va très bien». G. V.

Croisière sur le lac de Genève

Reprenant une idée déjà réalisée antérieurement, la section genevoise de la Fondation a loué le vapeur «La Suisse» et invité plus de 500 isolés à passer une après-midi sur le lac.

Comme la veille, nous avons été gratifiés d'une bise «carabinée»; il n'y eut que 428 passagers dont la doyenne avait 93 ans.

Ces courses en bateau, beaucoup plus reposantes que celles faites en car, permettent de voir les charmants paysages de notre Lac. L'allure du vapeur est réduite de façon à ce que l'on puisse jouir tranquillement du panorama varié qui se dévoile petit à petit. On voit dans ces panoramas les transformations incessantes que l'homme impose à la nature: nouvelles villas surgies de terre ces